

# Num

## Chapter 36

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

בֶּן־ con	מְכִיר Ma-ki-rơ <a href="#">H4353</a>	בֶּן־ con	גַּלְעָד Ga-la-át <a href="#">H1568</a>	בְּנֵי־ các-con-trai	לְמִשְׁפַּחַת cho-gia-đình <a href="#">H4940</a>	הָאָבוֹת cha <a href="#">H0001</a>	רָאשֵׁי đầu	וַיִּקְרְבוּ và-dâng <a href="#">H7126</a>	1
וּלְפָנָי và-trước-mặt <a href="#">H6440</a>	מֹשֶׁה Môi-se <a href="#">H4872</a>	לְפָנָי trước-mặt <a href="#">H6440</a>	וַיִּדְבְּרוּ và-phán <a href="#">H1696</a>	יֹסֵף Giô-sép <a href="#">H3130</a>	בְּנֵי־ các-con-trai	מִמִּשְׁפַּחַת từ-gia-đình <a href="#">H4940</a>	מֹנָשֶׁה Ma-na-se <a href="#">H4519</a>		
			יִשְׂרָאֵל: Y-sơ-ra-ên <a href="#">H3478</a>	לְבָנָי các-con-trai	אָבוֹת cha <a href="#">H0001</a>	רָאשֵׁי đầu	הַנְּשָׂאִים quan-trưởng		

Vả, những trưởng tộc Ga-la-át, là con trai Ma-ki, cháu Ma-na-se, trong dòng con cháu Giô-sép, đến gần và nói trước mặt Môi-se cùng trước mặt các tổng trưởng của những chi phái Y-sơ-ra-ên,

בְּנֵי־ trong-sản-nghiệp <a href="#">H5159</a>	הָאָרֶץ đất <a href="#">H0776</a>	אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	לְתֵת cho-đặt <a href="#">H5414</a>	יְהוָה Đức-Giê-hô-va <a href="#">H3068</a>	צִוָּה truyền-lệnh <a href="#">H6680</a>	אֲדֹנָי chúa-ta <a href="#">H0113</a>	אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	וַיֹּאמְרוּ và-nói <a href="#">H0559</a>	2
לְתֵת cho-đặt <a href="#">H5414</a>	בֵּיתֵהּ trong-Đức-Giê-hô-va <a href="#">H3068</a>		צִוָּה truyền-lệnh <a href="#">H6680</a>	וְאֲדֹנָי và-chúa-ta <a href="#">H0113</a>	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên <a href="#">H3478</a>	לְבָנָי các-con-trai	בְּנוֹרָל trong-thăm <a href="#">H1486</a>		
			לְבָנָתָיו: cho-con-gái-nó <a href="#">H1323</a>	אָחֵינוּ anh-em-chúng-ta <a href="#">H0251</a>	צִלְפָּחַד Xê-lô-phát <a href="#">H6765</a>	נַחֲלָת sản-nghiệp <a href="#">H5159</a>	אֶת־ — <a href="#">H0853</a>		

mà rằng: Đức Giê-hô-va có phán cùng chúa tôi bắt thăm chia xứ cho dân Y-sơ-ra-ên làm sản nghiệp, và chúa tôi có lãnh mạng Đức Giê-hô-va giao sản nghiệp của Xê-lô-phát, anh chúng tôi, cho các con gái người.

לְנָשִׁים cho-người-đàn-bà <a href="#">H0802</a>	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי־ các-con-trai	שְׁבֵטֵי chi-phái <a href="#">H7626</a>	מְבָנֵי các-con-trai	לְאֶחָד cho-một <a href="#">H0259</a>	וְהָיוּ và-là <a href="#">H1961</a>	3
נַחֲלָת sản-nghiệp <a href="#">H5159</a>	עַל trên	וְנוֹסְףָהּ và-thêm <a href="#">H3254</a>	אֲבֹתֵינוּ cha-chúng-ta <a href="#">H0001</a>	מִנְחָלָת từ-sản-nghiệp <a href="#">H5159</a>	נַחֲלָתָן sản-nghiệp-họ <a href="#">H5159</a>	וְנִגְרַעְהָ và-giảm-bớt <a href="#">H1639</a>	
	יִגְרַע: giảm-bớt <a href="#">H1639</a>	נַחֲלָתָנוּ sản-nghiệp-chúng-ta <a href="#">H5159</a>	וּמִנְחָלָת và-từ-thăm <a href="#">H1486</a>	לָהֶם cho-nó	וְתִהְיֶינָהּ là <a href="#">H1961</a>	אֲשֶׁר mà	הַמִּשְׁפָּחָה chi-phái <a href="#">H4294</a>

Nếu các con gái kết hôn với một trong những con trai về các chi phái khác của dân Y-sơ-ra-ên, sản nghiệp chúng nó sẽ thoát khỏi sản nghiệp của tổ phụ chúng tôi mà thêm vào sản nghiệp của chi phái nào chúng nó sẽ thuộc về; như vậy phần đó phải thoát khỏi sản nghiệp đã bắt thăm về chúng tôi.

עַל trên	נַחְלָתָן sản-nghiệp-hộ <a href="#">H5159</a>	וְנוֹסְפָהּ và-thêm <a href="#">H3254</a>	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên <a href="#">H3478</a>	לְבָנַי các-con-trai	הַיְבֵל năm-hân-hỉ <a href="#">H3104</a>	וְאִם là <a href="#">H1961</a>	וְהִנֵּה và-nếu	4
אֲבֹתֵינוּ cha-chúng-ta <a href="#">H0001</a>	מִטָּה chi-phái <a href="#">H4294</a>	וּמְנַחֲלָתָם và-từ-sản-nghiệp <a href="#">H5159</a>	לָהֶם cho-nó	תְּהִינָה là <a href="#">H1961</a>	אֲשֶׁר mà	הַמִּטָּה chi-phái <a href="#">H4294</a>	נַחְלָתָם sản-nghiệp <a href="#">H5159</a>	
						נַחְלָתָן: sản-nghiệp-hộ <a href="#">H5159</a>	יָנַע giảm-bớt <a href="#">H1639</a>	

Khi đến năm hân hỉ cho dân Y-sơ-ra-ên, sản nghiệp chúng nó sẽ thêm vào sản nghiệp của chi phái nào chúng nó sẽ thuộc về; như vậy, sản nghiệp chúng nó sẽ trừất khỏi sản nghiệp của chi phái tổ phụ chúng tôi.

לְאָמֹר cho-nói <a href="#">H0559</a>	יְהוָה Đức-Giê-hô-va <a href="#">H3068</a>	פִּי miệng <a href="#">H6310</a>	עַל- trên	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên <a href="#">H3478</a>	בָּנַי các-con-trai	אֶת- —	מֹשֶׁה Môi-se <a href="#">H4872</a>	וַיַּצַּו và-truyền-lệnh <a href="#">H6680</a>	5
							בָּנָי các-con-trai <a href="#">H4294</a>	כֵּן vậy <a href="#">H4294</a>	
							יֹסֵף Giô-sép <a href="#">H3130</a>	דְּבָרִים: phán <a href="#">H1696</a>	

Môi-se bèn truyền các lệnh này của Đức Giê-hô-va cho dân Y-sơ-ra-ên mà rằng: Chi phái con cháu Giô-sép nói có lý.

לְטוֹב cho-tốt <a href="#">H0559</a>	לְאָמֹר cho-nói <a href="#">H0559</a>	צִלְפָּחָד Xê-lô-phát <a href="#">H6765</a>	לְבָנוֹת cho-con-gái <a href="#">H1323</a>	יְהוָה Đức-Giê-hô-va <a href="#">H3068</a>	צִוָּה truyền-lệnh <a href="#">H6680</a>	אֲשֶׁר- mà	הַדְּבָרִים lời <a href="#">H1697</a>	זֶה này <a href="#">H2088</a>	6
							תְּהִינָה là <a href="#">H1961</a>	בְּעֵינֵיהֶם trong-mắt-hộ <a href="#">H1961</a>	
							לְנָשִׁים: cho-người-đàn-bà <a href="#">H0802</a>		

Này là điều Đức Giê-hô-va có phán về phần các con gái Xê-lô-phát: Chúng nó muốn kết thân với ai thì muốn, những chỉ hãy kết thân với một trong những nhà của chi phái tổ phụ mình.

מִטָּה chi-phái <a href="#">H4294</a>	אֶל- đến <a href="#">H0413</a>	מִמִּטָּה từ-chi-phái <a href="#">H4294</a>	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên <a href="#">H3478</a>	לְבָנַי các-con-trai	נַחְלָה sản-nghiệp <a href="#">H5159</a>	תָּקַב đi-vòng-quanh <a href="#">H5437</a>	וְלֹא- và-không <a href="#">H3808</a>	7
							כִּי người <a href="#">H0376</a>	
							אִישׁ vi <a href="#">H0376</a>	

Như vậy, trong dân Y-sơ-ra-ên, một sản nghiệp nào chẳng được từ chi phái này đem qua chi phái khác, vì mỗi người trong dân Y-sơ-ra-ên sẽ ở đeo theo sản nghiệp về chi phái tổ phụ mình.

לְאֶחָד cho-một <a href="#">H0259</a>	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên <a href="#">H3478</a>	בָּנַי các-con-trai	מִמִּטּוֹת từ-chi-phái <a href="#">H4294</a>	נַחְלָה sản-nghiệp <a href="#">H5159</a>	יִרְשֶׁת chiếm-hữu <a href="#">H3423</a>	בָּת con-gái <a href="#">H1323</a>	וְכָל- và-mọi <a href="#">H3605</a>	8
							מִמִּשְׁפַּחַת từ-gia-đình <a href="#">H4940</a>	
							אִישׁ người <a href="#">H0376</a>	
							יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên <a href="#">H3478</a>	

Phàm người con gái nào được một phần sản nghiệp trong một của các chi phái Y-sơ-ra-ên, thì phải kết thân cùng một người của một nhà nào về chi phái tổ phụ mình, hầu cho mỗi người trong dân Y-sơ-ra-ên hưởng phần sản nghiệp của tổ phụ mình.

אִישׁ	כִּי־	אַחֵר	לְמִטָּה	מִמִּטָּה	נִחְלָה	תָּסֵב	וְלֹא־	9
người	vi	khác	cho-chi-phái	từ-chi-phái	sản-nghiệp	đi-vòng-quanh	và-không	
<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H3808</a>	
			יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מִטּוֹת	יִדְבְּקוּ	בְּנַחֲלָתוֹ	
			Y-sơ-ra-ên	các-con-trai	chi-phái	gắn-bó	trong-sản-nghiệp-nó	
			<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1692</a>	<a href="#">H5159</a>	

Vậy, một phần sản nghiệp nào chẳng được từ chi phái này đem qua chi phái kia; nhưng mỗi chi phái Y-sơ-ra-ên sẽ giữ sản nghiệp mình vậy.

צִלְפָּחָד:	בָּנוֹת	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	10
Xê-lô-phát	con-gái	làm	vi-vậy	Môi-se	—	Đức-Giê-hô-va	truyền-lệnh	như-như	
<a href="#">H6765</a>	<a href="#">H1323</a>			<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		

Các con gái Xê-lô-phát làm như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Môi-se.

וְדִיָּהוּן	לְבָנֵי	צִלְפָּחָד	בָּנוֹת	וְנָעֳמָה	וּמְלָכָה	וְחַגְלֵהָ	תָּרָצָה	מַחֲלָה	וְתַהֲוִינָה	11
וְדִיָּהוּן	các-con-trai	Xê-lô-phát	con-gái	וְנָעֳמָה	וּמְלָכָה	וְחַגְלֵהָ	תָּרָצָה	מַחֲלָה	và-là	
<a href="#">H1730</a>		<a href="#">H6765</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H5270</a>	<a href="#">H4435</a>	<a href="#">H2295</a>	<a href="#">H8656</a>	<a href="#">H4244</a>	<a href="#">H1961</a>	
								לְנָשִׁים:		
								cho-người-đàn-bà		
								<a href="#">H0802</a>		

Mách-la, Thiệt-sa, Hốt-la, Minh-ca, và Nô-a, các con gái của Xê-lô-phát, đều kết thân cùng các con trai của cậu mình.

וְתַהֲוִי	לְנָשִׁים	הָיוּ	יֹוסֵף	בֶּן־	מִנַּשֶׁה	בְּנֵי־	מִמִּשְׁפַּחַת	12
và-là	cho-người-đàn-bà	là	Giô-sép	con	Ma-na-se	các-con-trai	từ-gia-đình	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H4519</a>		<a href="#">H4940</a>	
							נַחֲלָתוֹן	
							cha-họ	
							gia-đình	
							chi-phái	
							trên	
							sản-nghiệp-họ	
							<a href="#">H5159</a>	

Chúng nó kết thân trong những nhà của con cháu Ma-na-se, là con trai Giô-sép, và phần sản nghiệp họ còn lại trong chi phái tổ phụ mình.

אֶל־	מֹשֶׁה	בִּידָ־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמְשַׁפְּטִים	הַמְצִוֹת	אֵלֶּה	13
đến	Môi-se	trong-tay	Đức-Giê-hô-va	truyền-lệnh	mà	và-phép-tắc	điều-răn	này	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0428</a>	
								בְּנֵי	
								Y-sơ-ra-ên	
								các-con-trai	
								<a href="#">H3478</a>	
								עַל	
								trên	
								מֹאָב	
								Mô-áp	
								trong-đồng-bằng	
								<a href="#">H4124</a>	
								<a href="#">H6160</a>	

Đó là các mạng lệnh và luật lệ mà Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se truyền cho dân Y-sơ-ra-ên, tại trong đồng bằng Mô-áp, gần sông Giô-đanh, đối ngang Giê-ri-cô.